

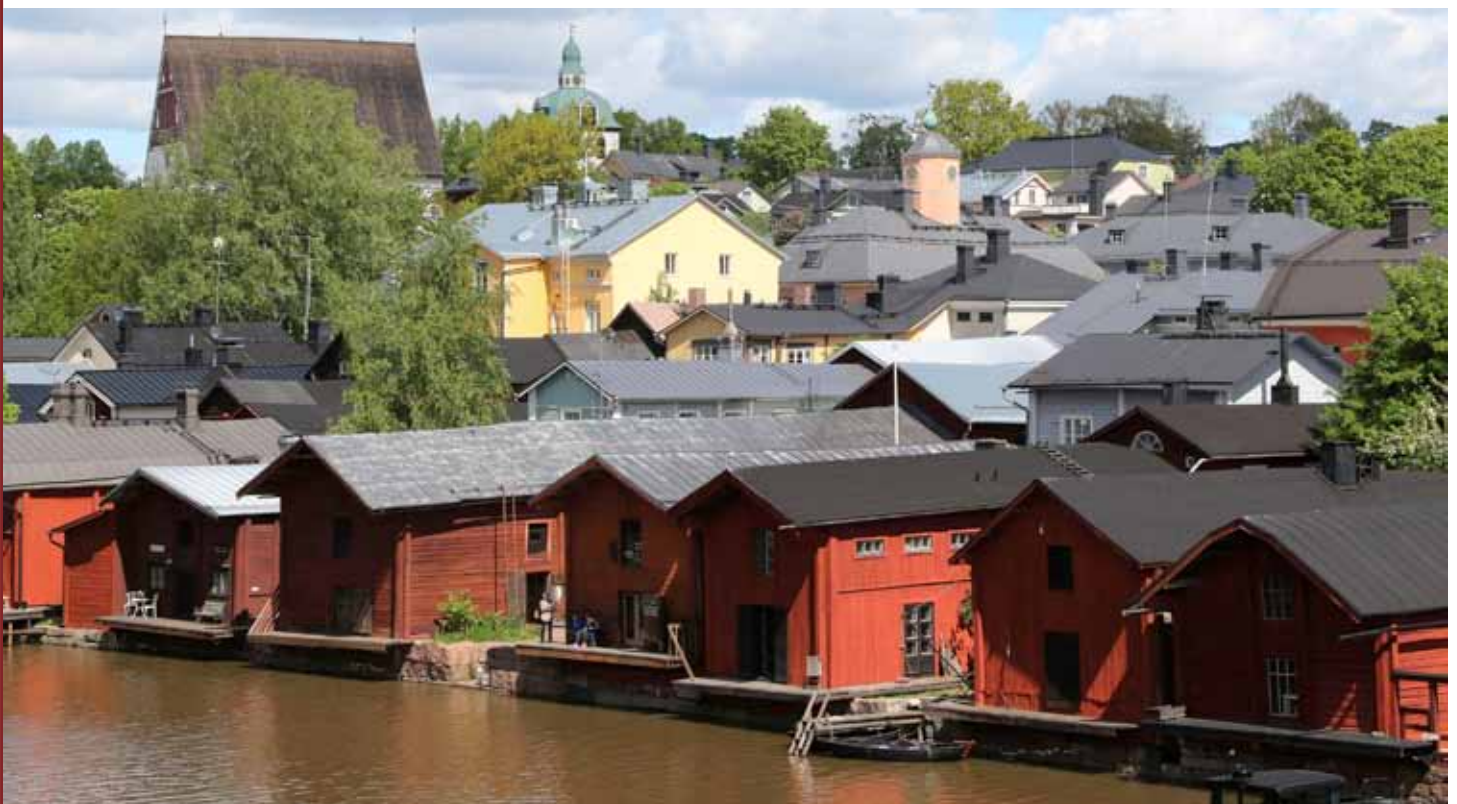


**ZONTA**  
INTERNATIONAL  
**DISTRICT 20**  
EMPOWERING WOMEN  
THROUGH SERVICE & ADVOCACY

## DISTRIKTSMÖTE INFO

Zonta International Piiri 20 ry  
Borgå 6-8.10.2017

# Den självständiga kvinnan





*Konstfabriken, Västra Alexandersgatan 1*

## **Info**

Zonta International Piiri 20 ry  
Governor Tuija Kirveskari-Tähtinen, tel. +358 44 0866 649  
tuija.tahtinen(a)maxinetti.fi

## **Distriktsmöteskommittén**

Ordförande Solveig Mickels, tel. +358 40 768 3209  
piirikokousporvoo(a)zonta.fi

## **Mötesplats**

Konstfabriken, Avanti-salen, Västra Alexandersgatan 1, 06100 Borgå  
www.taidetehdas.fi

## **Kvällsfest och söndagens program**

Hotell Haikon Kartano, Haikovägen 114, 06400 Borgå

## **Anmälan**

Senast 25.9.2017

## **Distriktsmötesavgifter**

Anmälan och betalning senast 7.9	45 €
Anmälan och betalning 8–25.9	70 €
Lördagens mötespaket	35 €
Lördagens festmiddag	64 €
Söndagens mötespaket	40 €

## **Betalningsanvisningar**

Distriktsmötesavgifterna skall betalas som en summa  
FI86 1829 3000 0111 72 (Nordea)  
BIC NDEAFIHH  
Betalningsmottagare: Zonta International D 20  
Betalningar i Finland: Ref.nr. 2011  
Betalning från utlandet: Klubbens namn i fältet för meddelanden

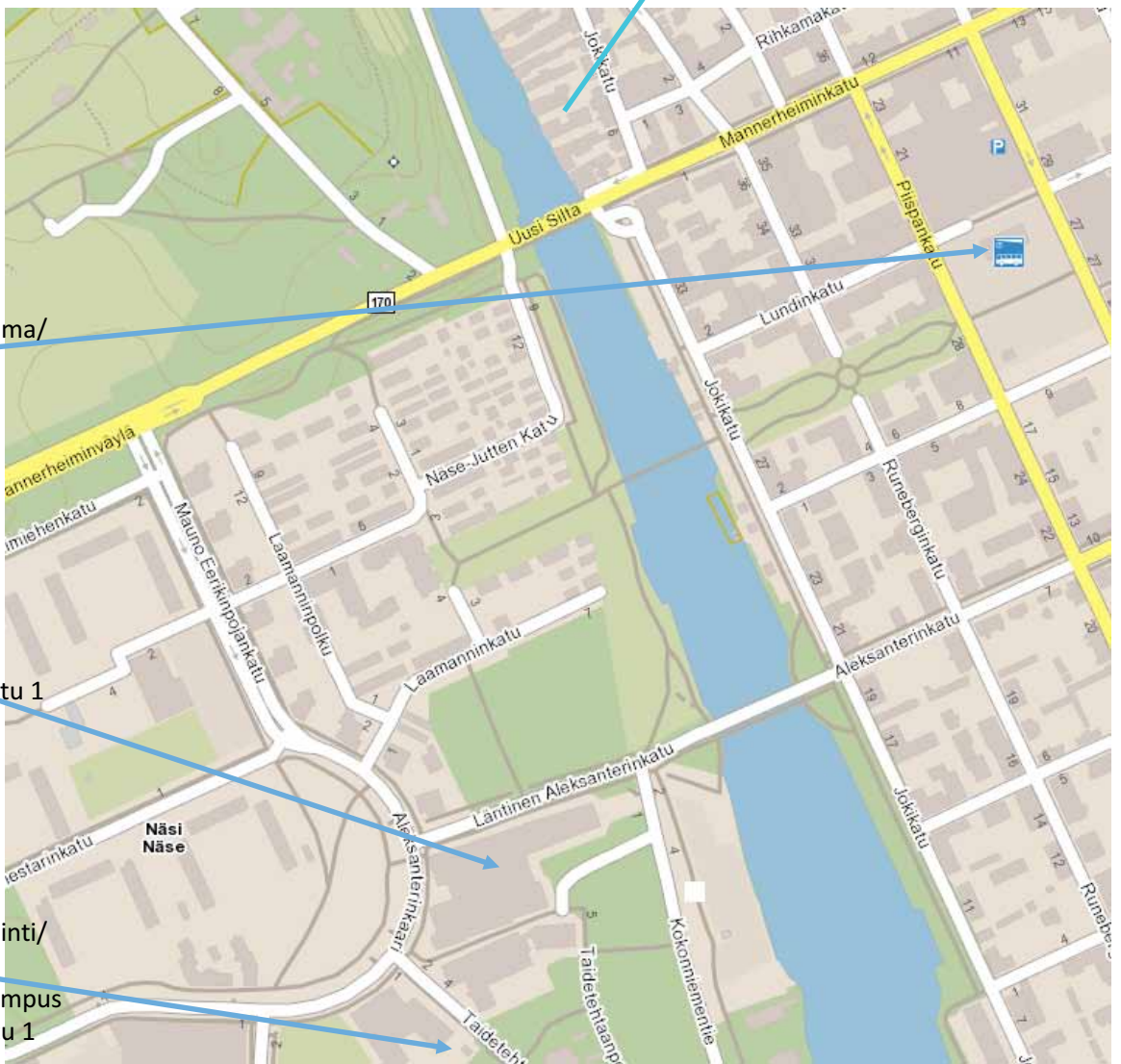
## **Zonta-torget**

Borden kan ställas i ordning på lördag, 7.10. från kl. 7.15.  
Torget öppnas för besökare kl. 8.00.

## ATT RESA TILL BORGÅ

Med buss	<p>Från Helsingfors (Kampen) avgår motorvägsturer till Borgå med ca 30 min. mellanrum. Buss nr. 862 kör mellan Kampen och Haiko alla fredagar kl. 14.08, 15.08, 16.08 och 17.08. Övriga tider reser man via Borgå centrum där man måste byta till lokaltrafikens linje 2 för att komma till distriktsmöteshotellet.</p> <p>Från Fredrikshamn- och Kotkahållet med buss till Borgå busstation (en del turer kör via Lovisa), se <a href="http://www.matkahuolto.fi">www.matkahuolto.fi</a></p> <p>Från Imatra-, Villmanstrand- och Kouvolahållet till Borgå busstation via Forsby, se <a href="http://www.matkahuolto.fi">www.matkahuolto.fi</a></p> <p>Promenadavståndet Borgå busstation – Konstfabriken är ca 800 m.</p>
Lokaltrafik	<p>Till möteshotellet: Från busstationen med lokaltrafikens linje 2 som har en hållplats på Fredsgatan, invid torget och framför OP-bank (kan ses från busstationen).</p> <p>Till mötesplatsen: Med linje 2 som har hållplatser framför Konstfabriken i bägge riktningarna (både från centrum och från hotellet) Lokaltrafikens tidtabeller finns på: <a href="http://www.koivistonauto.fi/aikataulut-ja-liput/paikallisliikenne/porvoo/">http://www.koivistonauto.fi/aikataulut-ja-liput/paikallisliikenne/porvoo/</a></p>
Med flyg	<p>Bussturerna från flygstationen direkt till Borgå har skurits ner under våren 2017 så, att det återstår endast 9 turer per dag. Dagens första tur avgår 8.55 och resan räcker 55 minuter.</p> <p>För returresan gäller att den sista turen från Borgå, direkt till flygstationen avgår kl 16.15. För mera information se <a href="http://www.matkahuolto.fi">www.matkahuolto.fi</a>, sök på Helsinki-Vantaa – Porvoo. Övriga tider måste man resa via Helsingfors centrum eller med taxi.</p>
Med personbil	<p>Se kartan nedan.</p> <p>Gratis parkering på Borgå Campus (yrkeshögskolorna Laurea, Haga-Helia) P-område från vilket det är en ca 150 m lång promenad till Konstfabriken. P-områdets adress: Konstfabriksgränd 1.</p> <p>Avgiftsbelagd parkering på Konstfabrikens område. En dagsbiljett á 8 € kan reserveras från <a href="mailto:christel.toivo@taidetehdas.fi">christel.toivo@taidetehdas.fi</a> . (Normaltaxa 1,50 €/h hela dygnet, de 2 första timmarna är avgiftsfria)</p> <p>Avgiftsbelagd parkering på Borgå stads P-områden 2 €/h kl 8.00–15.00 varefter avgiftsfritt på lördagar.</p>
Taxi	<p>Borgå taxicentral tfn 0100 86800 Taxicentralen Uusimaa-Nyland tfn 0100 3344</p>





## INKVARTERING



*Huvudbyggnaden vid Hotell Haiko gård.*

### Möteshotellet

Hotell Haikon Kartano & Kylpylä,  
Haikovägen 114, 06400 Borgå  
[www.haikko.fi](http://www.haikko.fi) (ca 7 km från Borgå centrum)

De rum som ingår i Zontas kvot skall reserveras senast 5.9 på adressen [www.haikko.fi](http://www.haikko.fi) eller per telefon +358 600 15131 (+0,81 €/min)  
Bokningskod: PORVOOZ300917

I alla priser ingår en riklig hotellfrukost, tillträde till Spaets bassäng och bastu samt till Fitness Studion.

Rum Standard (i spa- och kongressflygeln)  
2-pers. rum      100 €/natt  
1-pers. rum      90 €/natt

Övriga rumsalternativ är  
Superior-rum i spa-flygeln 120 €/rum/natt  
Classic-rum i huvudbyggnaden 170 €/rum/natt

Inkvarteringen betalas direkt till hotellet.

OBS! Eventuella spa-behandlingar måste beställas i förväg, senast 25.9, via adress [www.haikko.fi](http://www.haikko.fi) . För personliga behandlingar erbjuder hotellet en rabatt på 15 % då man bokar med bokningskoden "Zonta". Endast ett begränsat antal spa-behandlingar får plats.



*Zonta-kvotens Standard-rum ligger i hotellets spa- och kongressflygel.*

## Transport hotellet-centrum

I samband med anmälningen är det möjligt att reservera busstransport (å 5 €)  
a) lördag morgon, Haiko gårds spa-flygel – Konstfabriken (2 turer)  
b) lördag, efter mötet, Konstfabriken – Haiko Gårds spa-flygel  
Övriga tider reser man med lokaltrafikens busslinje 2.

För ankomst med personbil, se hotellets köranvisningar  
<http://www.haikko.fi/hotelli/ajo-ohje-ja-liikenneyhteudet>

## Övriga hotell i Borgå

I Borgå centrum finns mindre hotell och B&B som har 2-80 bäddplatser.  
B&B-inkvartering hittar man också i Borgås omgivning.  
Se <https://www.borga.fi/inkvartering>

## Kvällsfesten

Kvällsfesten firar vi i Villa Haikko  
(promenaden genom hotellets park är ca 300 m.  
Transport med bil är möjlig.)



*Villa Haikko*

## Fest-menyn

### Entré

Soppa av jordärtskocka med skogssvamptartalette,  
12 cl husets vita vin och vatten

### Huvudrätt

Köttalternativ: Bräserverad flank steak av oxen, sås av schalottenlök och rödvin, säsongens grönsaker och potatis, 12 cl husets rödvin och vatten

Vegetariskt alternativ: pulled oats-kurbitslasagne, grillad blomkål och pinjefrön, Malmgårds emmervete som baddats i rödbetsgrädde, 12 cl husets rödvin och vatten

### Dessert

Appelsin-chokladråkaka och kaffe/te

# DISTRIKTMÖTESPROGRAM:

## DEN SJÄLVSTÄNDIGA KVINNAN

### Fredag 6.10.2017

- 13.30–15.30 kompletterande program: guidad tur till Stensböle gård  
17.00–20.00 Distriktsstyrelsen sammanträder, konferensrum i Haiko kongresscenter  
18.30–19.00 kompletterande program: Haiko gårds historia  
18.00–19.00 kompletterande program: Kvinnoöden i Borgå, guidad rundvandring i Gamla Borgå

### Lördag 7.10.2017

- Konstfabriken, Västra Alexandersgatan 1, Borgå
- 06.30 Hotellfrukost för dem som övernattar i Haiko
- 07.45 och 08.00 **Busstransport** från Haiko gård till Konstfabriken start utanför Spa-hotellet
- 08.00 **Anmälningen** för mötesdeltagare börjar, kaffe tillgängligt i foajén (utan tilltugg). Zonta-torget i foajén öppnar
- 08.30 **Delegat-info**  
Mötesdeltagarna samlas i salen
- 09.00 **Distriktsmötesveckoslutet öppnas**  
Fanornas inmarsch  
Musik  
**Hälsningsord**, Raija Tölkö, orförande, Zonta Club of Borgå-Porvoo  
**Governors hälsning**, Tuija Kirveskari-Tähtinen  
**Videohälsning från Zonta International President**, Sonja Hönig Schough  
**Liaisons hälsning**, Ursula Werner
- 10.00 **Den självständiga kvinnan**  
Elli Aaltonen, FPA:s generaldirektör
- 10.30 Paus
- 10.55 Delegationerna på plats i salen
- 11.00 **Distriktsmötet** börjar i Avanti-salen
- 12.00 **Lunch** i restaurang Vitriini och Zonta-torget öppet i foajén
- 12.55 Delegationerna på plats i salen
- 13.00 **Distriktsmötet** fortsätter i Avanti-salen
- 14.45 **Eftermiddagskaffe** i restaurang Vitriini och Zonta-torget är öppet
- 15.15 **Distriktsmötet** fortsätter
- 17.00 **Distriktsmötet avslutas** och fanornas uttåg, guvernör Tuija Kirveskari-Tähtinen
- 17.10 **Borgå stad bjuder på skumvin**, Konstfabrikens foajé  
Borgå stads representant framför stadens hälsning
- 17.40 **Busstransport** till Haiko gård avgång framför Konstfabriken

## Kvällsamvaro och middag i Villa Haikko

- 19.30 Musik  
Lisa Andström-stipendierna
- 20.00–23.00 Festmiddag, servering till bordet  
**Distrikt 21 governor**, Christina Rylander-Bergqvist  
**Liaison for the International Nominating Committee**,  
Florence Fisher-Herber  
Stipendiekommittén, Amelia Erhart och YWPA-stipendierna

## Söndag 8.10.2017

- fritt gemensam, ledd motionsrunda i Haiko-miljö
- 09.00–10.00 **Alternativa workshoppar**, Haiko kongresscenters grupprum  
1. Presentation av ett bokföringsprogram, Procountor/Kirsti Tamminen  
2. Medlemsrekrytering, best practices Lea Helle och Anne Kauppila  
3. Donationer, best practices, Anna Luttamus-Kauppila
- 10.00 **Memorial service** (kongresscentret, mötessalen)
- 10.30 **Den självständiga kvinnan**  
Mikaela Nylander, riksdagsledamot, zonta
- Den självständiga kvinnan**  
Marja-Riitta Ketola, Finlands Unicef, generalsekreterare
- Den självständiga kvinnan**  
Nea Hjelt, YWPA-kandidat 2016, stadsfullmäktig
- 11.45 **Distriktets 100-årsfestligheter**  
Salla Tuominen, Past Governor  
ordf. ZI Piiri 20 Hundraårsjubileumskommitté
- 12.00 **Avslutningsceremonier**  
Governor Tuija Kirveskari-Tähtinen  
ordf. Raija Tölkö, Zonta Club of Borgå-Porvoo  
**Fanan överlämnas**
- 12.20 **Buffélunch**, Haiko gård
- 13.00 **Distriktsstyrelsen sammanträder** i Haiko kongresscenters möteslokaler
- 13.00–14.00 kompletterande program: guidning i Albert Edelfelts ateljémuseum i Haiko



# KOMPLETTERANDE PROGRAM

Program som reserveras i samband med anmälningen:

## **Stensböle gård**

I östra Nyland finns ett flertal herrgårdar och en av dem är den intressanta Stensböle gård, vars historia sträcker sig ända till 1300-talet. Gårdens nuvarande huvudbyggnad av trä har blivit färdig efter 1814. Den stora parken runt gården har anlagts på 1700-talet. Av ekonomibyggnaderna är den 1777 byggda boden den äldsta. Ägare på Stensböle gård har varit bl.a. släkterna Rotkirch och Wallenskjöld. År 1990 donerades gården till Svenska litteratursällskapet i Finland. En omfattande historik har skrivits om Stensböle gård, "Stensböle i Borgå, En herrgård under 700 år" (SLS, 2004). Bl.a. konstnärinnan Hanna Frostérus-Segerstråle har tillbringat somrar på Stensböle. Gården är öppen för allmänheten enbart på beställning.

## **Kvinnoöden i Borgå**

Dramatiska öden, magnifika livsverk och romantiska berättelser ger oss en chans att bekanta oss med kvinnor som påverkat vår historia och som bott i Borgå, bl.a. Fredrika Runeberg, Ulla Möllersvärd, Natalia Linsén, Tove Jansson och Alva Forsius. Promenaden räcker ca 1 h. Tänk på att Gamla Stan i Borgå har ojämna kullerstengator då du väljer skodon.

## **Haiko gårds historia**

Haiko gårds historia börjar redan på 1300-talet som en del av Dominikanklostret i Viborg. Gården har senare ägts av ett flertal kända släkter så som Stenbock och von Etter. Gården har besökts bl.a. av den ryska storfursten Kirill Vladimirovitš Romanov och vår egen konstnär Albert Edelfelt. På Haikos mark ligger också Edelfelts ateljémuseum. Efter att gården omvandlades till hotell på 1960-talet under ledning av Satu och Leo Vuoristo har ett flertal politiker och övriga märkespersoner besökt gården.

## **Edelfelts ateljémuseum**

Albert Edelfelts mor, Alexandra Edelfelt, hyrde 1879 en sommarvilla på Haiko gårds marker. Villan förblev konstnärens sommarhem ända till hans död. Här lät konstnären 1883 bygga en ateljé med takfönster. Han älskade Borgå skärgård och dess människor, vilka för honom symboliserade fosterlandet och det finska, och vilka för honom var en outsinlig källa till inspiration. Albert Edelfelt tillbringade sammanlagt 26 somrar i Haiko och målade över 220 verk, varav ett flertal prisbelönades i Paris salonger. Han dog i sitt älskade Haiko i augusti 1905. (Edelfeltsstigen 3, 06400 Borgå)

## **Utan särskild anmälan**

Ät middag på fredag i Haiko gårds restaurang. På fredag kväll ordnas ingen gemensam middag men Haiko gård hälsar zontorna välkomna att äta middag i gårdsrestaurangen utan skild förhandsbokning.

# Välkommen till Borgå för att trivas, glädjas och njuta!

Borgå-Porvoo Zonta Club har förhandlat med de lokala företagen och restaurangerna av vilka en del erbjuder zontorna särskilda förmåner under tiden 6–8.10.2017.

Du får förmånen genom att visa upp Zontas namnbricka  
(den bronsfärgade med Z-logo, namn och klubb).

Följ med vilka erbjudanden som finns via klubbens egen webbsida  
[www.zonta.fi/borga-porvoo](http://www.zonta.fi/borga-porvoo)



**HOTELLI HAIKKON KARTANO & SPA  
HOTEL HAIKKO MANOR & SPA**

FIN-06400 Porvoo  
Puh./tel. +358-(0)19-576 01,  
Fax. +358-(0)19-576 0399  
email: hotelli.haikko@haikko.fi

- 1 Kartano - Manor / Reception
  - 2 Kylpylä-kongressihotelli  
Spa-Conference hotel /  
Reception
  - 3 Pysäköintialue / Parking
  - 4 Helikopterikenttä  
Heliport
  - 5 Tupasaunat  
Saunas for groups
  - 6 Lentopallokenttä  
Beach Volley
  - 7 Villa Haikko
  - 8 Rantapuisto  
Seaside park
  - 9 Vihkipaviljonki  
Wedding Pavilion
  - 10 Puutarhakatokset  
Garden Pavilion
  - 11 Haikko Arena / Arena  
Ministadion
  - 12 Uimaranta  
Beach
  - 13 Hirsisauna  
Seaside sauna
  - 14 Laituri risteilyaluksille  
Harbor for cruisers
  - 15 Vierasvenelaituri  
Guest harbor
  - 16 Lenkkipolku  
Jogging track
  - 17 Polku näköalakallioille  
Path to the Panorama Cliff
  - 18 Nuotiopaikka ja laavu ryhmille  
Fireplace and wicket for groups
  - 19 Kasvimaa  
Vegetable Garden and Herb
- Aita / fence